

## MANUEL D'UTILISATION



### RABOTEUSE DE SOUCHES LASKI

**F 500 HR**

„« Originel manuel d'utilisation » version 07.2018



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTMENT IN YOUR FUTURE



## Préface

Merci, vous venez d'acheter une raboteuse de souches F 500 HR. Notre société est engagée dans la conception et la fabrication de raboteuses de souches, de broyeurs de végétaux et de trancheuses de sols depuis de nombreuses années et a acquis une grande expérience dans ce domaine. Nous exportons nos raboteuses de souches dans plus de 20 pays que ce soit en Europe, en Asie ou sur le continent Américain.

Ce manuel apporte toutes les informations concernant la mise en route de la machine, le fonctionnement, la sécurité. Il vous permettra également d'effectuer l'entretien courant de votre machine.

Votre revendeur vous donnera ce manuel d'utilisation tout en vous expliquant le fonctionnement de la machine. S'il y a des points que vous ne comprenez pas, n'hésitez pas à contacter votre revendeur et lui demander de plus amples explications. Il est très important pour votre sécurité de comprendre toutes les informations présentes dans ce manuel.

Les sociétés Laski s.r.o. n'ont aucune responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

Ce manuel reprend également toutes les consignes de sécurité. S'il y a un risque de danger pour l'utilisateur, le symbole suivant sera affiché.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 13 de la loi n° 22/1997 J.O. telle que modifiée

Nous, en qualité du fabricant : **LASKI s.r.o.**  
**Blíšťka 263/16**  
**798 17 Smržice**  
**N° RCS : 45479593**

déclarons que le produit  
- dénomination : **Dessoucheuse Laski**  
- type : **F 500 HR**  
numéro de série :

satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes de la Communauté Européenne :

**n° 176/2008 J.O. dans sa version actualisée (2006/42/EC – machinery)**  
**n° 365/2005 Sb. (directive 2002/88/EC, 97/68/EC)**

Liste des normes techniques et des spécifications, des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité : **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 4413, ISO 3767-1,3, EN ISO 5349-1, EN ISO 11 201, ISO 11 684**

Description

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	2520
Largeur	mm	1055/890/1250
Hauteur	mm	1460
Diamètre du disque raboteur	mm	510
Moteur - type	-	Kohler Command ECH 980
Puissance du moteur	kW	28,3
Poids	kg	775
Vitesse de déplacement (piéton)	km.hod <sup>-1</sup>	0 - 3

Personne autorisée à constituer le dossier technique **Ing. Jiří Kvasnička**  
**Petra Bezruč 205**  
**CZ-664 43 Želešice**

Smržice le 20.03.2018



Ing. Jiří Kvasnička

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 6 de la loi n° 90/2016 J.O. sous la responsabilité exclusive du fabricant

Nous, en qualité du fabricant: **LASKI s.r.o.**  
**Blišťka 263/16**  
**798 17 Smržice**  
**N° RCS : 45479593**

déclarons que le produit  
- dénomination: **Dessoucheuse Laski**  
- type : **F 500 HR**

numéro de série:

satisfait les des directives respectives d'harmonisation de l'Union européenne

**Directive No. 2014/30/EC – EMC**  
**Directive No. 2014/53/EU- RTTED**

Liste des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité **EN ISO 14982**

Paramètres techniques de base

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	2520
Largeur	mm	1055/890/1250
Hauteur	mm	1460
Diamètre du disque raboteur	mm	510
Moteur - type	-	Kohler Command ECH 980
Puissance du moteur	kW	28,3
Poids	kg	868
Puissance de transmission		25

Smržice le 20.03.2018



Ing. Jiří Kvasnička

## Sommaire

Préface.....	2
Sommaire .....	5
Identification du produit.....	6
Consignes de sécurité .....	7
Désignation de produit .....	7
Utilisation interdite.....	7
Règles générales.....	7
Avertissement l'essence carburant .....	10
Symboles de sécurité dans la machine .....	13
Transport de la machine .....	15
Manipulation avec le produit pendant la livraison .....	16
Mesures de sécurité dans la construction de machines.....	16
Commandes et visuel .....	17
Télécommande .....	17
Visuel dans télécommande.....	19
Visuel dans télécommande sur machine.....	20
Émission de bruit et vibration.....	20
Utilisation du produit .....	21
Préparation du produit pour utilisation.....	21
Transport, manipulation et stockage.....	22
Contrôler la machine avant de la mettre en marche .....	24
Instructions pour l'utilisation de la télécommande pour F500 HR.....	24
Mise en service, travailler avec raboteuse .....	26
Situations d'urgence.....	27
Description Technique .....	28
Paramètres Techniques.....	29
Entretien .....	30
30	
Graissage .....	32
Remplacement des couteaux.....	33
Tension des courroies trapézoïdales.....	33
Défaillances et résolution des problèmes .....	37
Identification de pannes .....	37
Recyclage que nous recommandons de recycler toutes les pièces possibles :.....	39
Garantie.....	40
Document de service .....	43

## Identification du produit

Notre machine est identifiée par un numéro de série qui se trouve sur la plaque constructeur qui est fixée sur le châssis. En complément vous pouvez trouver le numéro du moteur sur l'étiquette colée sur celui-ci.

Nous vous conseillons de remplir les données trouvées sur la machines dans le tableau ci-dessous.

Type de produit : .....

Numéro de série : .....

Type moteur : .....

Numéro de série du moteur : .....

Adresse du revendeur : .....

Adresse du réparateur agréé : .....

Date de livraison : .....

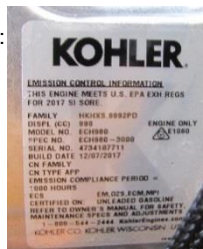
Expiration de la garantie : .....

Interruption de la garantie : .....

Une plaque du constructeur placée sur le panneau de base, il y a :



- adresse du producteur,
- type
- numéro de produit
- type de moteur
- poids de produit
- marque produit zn. CE



La plaque de moteur se trouve sur le ventilateur couvercle du moteur de la plaque latérale de la machine est située sur le châssis près du réservoir de carburant sous le couvercle arrière

## Consignes de sécurité

### Désignation de produit

Ce produit a été conçu pour raboter une souche d'une hauteur maximale de +440 mm et pour une profondeur maximale de -380mm de niveau terrain. Le produit n'est pas conçu pour raboter souches d'arbres pourries, etc.. qui peut pendant raboter libérer et le déploiement.

Aussi, il n'est pas conçu pour raboter de souches qui peut être présent, objets en métal, verre, pierres, etc. Le produit permet sans danger sur une pente de 8 °.

### Utilisation inderdite

Ce produit est inderdit utilisé :

- le produit n'est pas conçu pour raboter souches d'arbres pourries, etc.. qui peut pendant fraisage raboter et le déploiement,
- il est interdit de raboter s'il y a des corps étrangers dans la souche : métal, verre, pierres, céramique,
- cette machine ne doit pas être utilisée par les enfants,
- il est strictement interdit de ralentir roue et la facilité d'accès à lui avant un arrêt complet de raboter,
- si le couvercle arrière ne couvre pas le disque de coupe,
- le produit est sur une pente ou ligne de contour en diagonale à la machine,
- le produit ne doit pas être utilisé pendant plus de 2 heures du travail continue,
- le produit ne doit pas être utilisés si la température de l'huile hydraulique est supérieure à 65°C,

le produit ne doit pas être utilisés dans des zones à l'interdiction de l'exploitation des radios où le signal radio pourrait causer des problèmes et des interférences avec d'autres appareils, ou être dérangé.

### Règles générales

- Cette machine ne peut être utilisée que par des personnes de 18 ans et physiquement et mentalement capables et responsables avéré être formés et informés de l'utilisation du produit.
- L'opérateur doit avoir une expérience pratique avec la machine, contrôlée à distance.
- L'opérateur doit garder à distance pendant le fonctionnement de 2,5 à 3 m de la raboteuse.
- Ne pas utiliser la machine si vous n'avez pas lu ce manuel. Le propriétaire / utilisateur est dans l'obligation de former les autres personnes qui vont utiliser la machine. Garder cette machine hors de la portée des enfants.
- Avant l'utilisation de la machine, veuillez à ce que tous les éléments de la machine fonctionnent correctement.
- Bien s'assurer que le lieu de travail est libre.
- Vérifiez le tuyau flexible hydraulique en termes de leur applicabilité. Ne dépassez pas la durée d'utilisation pendant 4 ans.

- En cas de travail dans une zone résidentielle, utiliser la machine en fonction des règles locales pour éviter tout désagrément (bruit et copeaux éjectés).
- Avant de travailler s'assurer que l'arceau est bien mis en place.
- Pendant le travail vérifier l'accumulation de copeaux derrière le disque. En cas d'accumulation excessive, arrêter le moteur, attendez que le disque s'arrête et enlever le surplus de copeaux.
- Ce manuel décrit les différents problèmes qui peuvent arriver. En cas de problème non répertorié, n'hésitez pas à contacter votre revendeur qui pourra vous aider.
- N'effectuer aucune modification ou entretien qui n'est pas décrit dans ce manuel. Cela pourrait créer des problèmes et annuler la garantie.
- Ne pas utiliser la machine si vous êtes utilisation de neosvěděli de la machine. Dans le cas que vous n'avez aucune expérience avec ce type de machine, demandez à votre revendeur de démonstration et d'information pratique.
- Il est strictement interdit de tirer ou de manipuler l'outil de coupe à l'aide de la corde qui ne garantira pas opportune arrêt moulin dans ce manuel répertorie et décrit les problèmes qui peuvent se produire et le produit que l'utilisateur peut fixer à l'aide de formés le travailleur.
- Autres problèmes et les échecs de faire rapport directement au fabricant, qui est à votre disposition à tout moment.
- Il est interdit d'effectuer toute intervention sur la machine ou la modification non énumérées dans le présent manuel et ne sont pas autorisés par le fabricant.
- Machine branchée incorrectement peut fonctionner sans la moindre erreur, mais à l'avenir peut faire beaucoup de dégâts.
- Ne pas placer d'objets sur les clés de produit, les outils, le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des personnes ou des environs qui sont provoqués par le non-respect de la notice d'utilisation. -At le temps lorsque le produit n'est pas utilisé, ne pas laisser les clés dans le contact
- Lors de l'utilisation de ce produit dans les zones résidentielles, à exploiter en conformité avec la législation locale, en particulier, que vous ne le dérangeait pas le bruit de voisinage.
- La machine n'est pas destiné à être utilisé sur les routes.
- L'expédition peut porter uniquement sur un faible-loader, qui est telle que l'opération spécifiée.
- Lorsque vous travaillez l'opérateur est obligé d'utiliser protection équipement-casque avec visière, des gants, des chaussures de travail robuste avec un cou de pied surélevé, vêtement correctement vêtu et serré de travail.
- Éviter d'utiliser la machin.e en fermés ou mal větratelných locaux-ne pas utiliser la machine en mauvaise conditions légère
- Ne pas utiliser de la machine si vous êtes utilisation de neosvěděli de la machine. Dans le cas que vous n'avez aucune expérience avec ce type de machine.
- Demandez à votre revendeur sur les pratiques d'information et de démo-ne pas effectuer des réparations pour lesquelles le fabricant réserve hit réparation service-ne pas réparer qui dépassent vos capacités



- In arrêt de la machine sur une pente, le fixer contre le déménagement possible.
- Pour s'assurer de l'utilisation du frein de la fondation et cale.
- **AVERTISSEMENT !** batterie rechargeable contient de l'acide sulfurique, qui peut provoquer un brûlure chimique-lecteur machines est assurée par un divorce de liquide hydraulique.
- N'effectuez pas une épreuve d'étanchéité de la distribution en plaçant la main mais utiliser par exemple carton ou toute autre ressource approprié facilitera la détection de fuites.
- Effectuer des vérifications.
- Il est interdit d'effectuer toute intervention sur la machine ou la modification non énumérées dans le présent manuel et ne sont pas autorisés par le fabricant.
- Machine branchée incorrectement peut fonctionner sans la moindre erreur, mais à l'avenir peut faire beaucoup de dégâts.
- Ne pas placer d'objets sur les clés de produit, les outils, le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des personnes ou des environs qui sont provoqués par le non-respect de la notice d'utilisation.
- Manutention d'urgence avec la machine n'est possible sur le plan. Ceci est possible lorsque vous manipulez les déblocages boîte. Après la manipulation est obligée de revenir à l'opération pour intercepter les emplacements d'origine. Si l'outil de coupe pour s'adapter sur boule d'attelage de manutention équipé coupeur de serrage de buse de raccordement pour ISO 50 mm boule.
- Pour le remplacement des pièces défectueuses, n'utiliser que des pièces d'origine.
- Le fabricant, importateur ou revendeur n'est responsable d'aucuns dommage ou blessures résultants d'une utilisation différente de celle décrit dans ce manuel.
- Ne placer aucun objet ou outil sur la machine.
- Ne pas laisser la machine sans attention.
- Toujours nettoyer la machine après utilisation.
- Toute action d'entretien ou de nettoyage soit se faire avec le moteur éteint et la machine bloquée par ses 2 béquilles.
- Ne pas démarrer la machine si l'arceau, les carters moteurs ou de la machine ne sont pas montés.
- Contrôlez les vis et écrous de manière régulière.
- Toujours nettoyer la zone du filtre à air et du réservoir.
- Ne pas utiliser d'essence ou de produits pétroliers pour nettoyer la machine.
- À partir d'accidental début de protégez-vous et ceux autour de vous en déconnectant l'accumulateur batterie-contact.
- Pour la durée de l'activité ne touchent pas les machines de haute tension de fil.
- Vérifier l'état des piles dans la commande.
- Garder la machine hors de la portée des flammes.
- Le transport de personne ou d'objet sur la machine est interdit.
- Certaines pièces de la machine peuvent devenir chaudes, ne pas les toucher durant l'utilisation et après l'arrêt.
- Tout transport de la machine d'un endroit à un autre doit se faire avec le moteur éteint.



## **Avertissement l'essence carburant**

### **Carburant**

Essence est liquide très inflammable qui peut causer une irritation de la peau – quand le contact externe avec la peau devrait être la zone immédiatement affectée, être lavés sur les risques résiduels. S'il y a un contact interne, consultez immédiatement un médecin. Contactez votre revendeur avec une demande de fournir une fiche de données de sécurité. L'essence peut être stockée uniquement dans des contenants approuvés à cette fin, dans des pièces bien ventilées, dans des zones inhabitées et loin des flammes nues. Jamais ne faites pas de l'essence que le moteur tourne ou si la cuve est chaude.

### **Les gaz d'échappement**

Le gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone qui est incolore et inodore et lorsqu'elle est inhalée peut entraîner la mort. Il est nécessaire éviter l'inhalation possible des gaz d'échappement et par conséquent ne laissez pas n'importe quel jamais faire tourner le moteur dans un espace clos.

### **Brûlure**

Certains (parties particulières du rotary ou les parties métalliques du circuit hydraulique, moteur) certaines parties de la machine peuvent être extrêmement chaude. Ne les touchez pour le fonctionnement du moteur ou immédiatement après l'arrêt du moteur, afin d'éviter les risques de brûlures. Ne jamais faire fonctionner le moteur avec des boucliers thermiques et des gardes.

### **Choc courant électrique**

Ne jamais toucher les fils électriques où des composants moteurs tournent – danger de choc courant électrique.

### **La tête de fraisage rotative**

Lorsque le moteur est éteint, puis la tête de fraisage pendant un certain temps tout en continuant à tourner avant il s'arrête complètement. Toujours attendre l'arrêt complet de la tête de fraisage – danger de blessure par sharp épis de fraises à fileter jusqu'à ce que la tête de fraisage passe encore.

### **Accumulateur**

Accumulateurs contiennent d'électrolyte qui a de fort effets corrosifs et est toxique. Manipulez avec les accumulateurs quand fait avec beaucoup d'attention – au contact de l'électrolyte est un risque de brûlures et/ou des blessures graves à la peau ou les yeux.

La zone affectée immédiatement laver avec de grandes quantités d'eau claire et consultez un médecin. Lire la fiche signalétique fournie avec l'accumulateur.

### **Les gaz explosifs**

Des émanations d'accumulateur et les réservoirs de carburant se composent de gaz explosifs et donc, manipulation des piles doit être tenue hors de portée des étincelles et de flammes. En outre, lors du ravitaillement en carburant du réservoir, éviter à proximité de sources de chaleur et flammes

### **Personne de sécurité**

Opérateur desservant cette machine, doit utiliser équipement de protection individuelle aussi des autres membres du personnel qui se déplaçant dans les 20 m autour de la machine, c'est-à-dire le casque de protection (foresterie) selon EN 397 avec protectrice visage selon EN 166, gants de protection épais selon EN 388 et une protection auditive appropriée conformément à la norme EN 352-3. En outre, travail hermétique costume sans pièces détachées, des bottes de travail avec un embout d'acier renforcé conformément selon EN 345 et poussière masquent lors de l'utilisation de la machine dans l'environnement fort dégagement de poussières.

### **Bruit de service**

Le niveau de bruit de la machine pendant le travail de fonctionnement atteint LAeq 86,1 dB (A) au point de service. Mesuré à une distance de 3 m de la machine selon EN 1120.

### **La poussière**

Si le sol est très sec, elle s'affiche lorsque vous utilisez une grande quantité de poussière dans l'air. Dans ces conditions, vous devez utiliser un masque de protection.

### **Plantes dangereuses**

Certaines plantes d'arbres et d'arbustes sont toxiques et peuvent irriter la peau ou provoquer des difficultés respiratoires. Jamais les travaux en milieu confiné et en cas de doute, utilisez en plus de la normale et l'équipement de protection individuelle mentionnée ci-dessus, également un respirateur. En cas de doute, quel type de matériau vous travaillez avec les points de contact de soutien approprié.

### **Éclairage**

La machine doit être utilisée que dans la lumière du jour ou avec un éclairage adéquat du milieu de travail.

### **Signal de contrôle d'interférence**

La machine fonctionne seulement en ces lieux où on peut supposer no ou opération radio faibles. En cas de trafic lourd de la radio, vous pouvez rencontrer des interférences avec les

communications entre le panneau de configuration et le récepteur de la fraise et opération de coupe sera résilié.

## La stabilité du produit

Le produit est fournie avec une installation simple avec des roues de 23 x 8, 50-12. Sur demande, le produit peut être fourni ou un événement. Vous pouvez acheter le jumeau au produit qui modifie les valeurs de la pente de la disponibilité et la machine peut se déplacer vers les pentes plus élevées.

Lorsque vous travaillez avec la machine s'il vous plaît respecter les consignes suivantes et il est strictement interdit de dépasser ces valeurs. Non-respect de ces instructions pourrait conduire à des blessures graves ou même la mort.

1. Observer le pneu prescrit contrôle de pression et de conduire.
2. Avec la machine ne fonctionnent pas sur glissante (humide, namrzlém, etc.) et terrain ne consistant avec charge insuffisante capacité
3. Avec la machine à soi ne fonctionnent pas quand le bord des berges, voies, où il n'y a aucune garantie de la stabilité du sol, mais min. 2 m du bord.
4. Pendant la marche avec la machine motrice sur le terrain afin de remonter la pente/de pente après avoir déplacé autour du contour, la direction plus courte.
5. 5. Lorsque la marche est interdite de roulage avec la machine sur la courbe de niveau.
6. 6. Pendant la marche tenait le bras de fraisage en position médiane (en ce qui concerne les conditions locales).
7. 7. Si vous voulez glisser vers le bas de la pente, utiliser l'inverse. Avec la machine sur une pente, ne pas tourner.
8. 8. De montée/descendre pente ne doit pas dépasser les 17°. Pendant la marche dans la pente, observez les inclinaisons latérales et assurez-vous que se vous déviez de le spadice, l'inclinaison sur le côté de la machine.
9. Après l'arrivée à l'endroit du fraisage, soulever doucement le bras de fraisage dans la position supérieure et lentement le bouclier d'ilotière.
10. Garder les roues sur le sol, qu'il n'y a aucun levage (retournement). Si une telle situation se présente, gardez votre calme et immédiatement exécuter le bras de fraisage à la position la plus basse et fermer le panneau articulé.
11. Pendant raboter qui n'aurait jamais ont résisté sur une pente sous la machine !
12. La plus défavorable position la machine sur une pente, c'est lorsque la machine est située sur la colline (aller) a soulevé le bras de fraisage en position haute et panneau protecteur et points de panneau ouvert et protecteur de la pente



Le tableau suivant répertorie la valeur pente disponibilité dans une variété de paramètres de la machine. Il est interdit à ces valeurs et réglage de machines en hausse.

Réglage du produit	paramètr	montage	Double
--------------------	----------	---------	--------

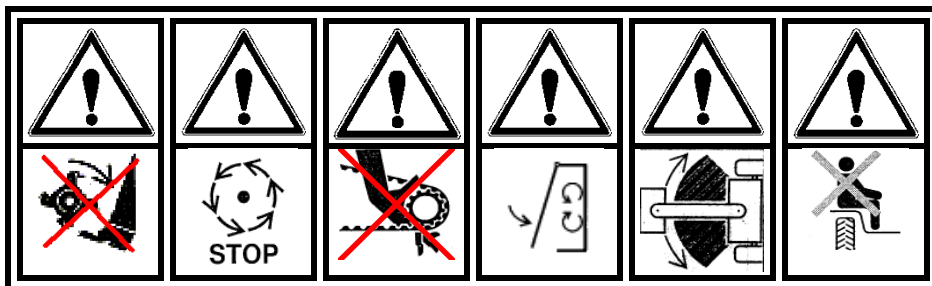
	e	simple	montage
bras de fraiseuse relevé	°	8,5	10
bras de fraiseuse relevé dans la position haute	°	12	13
bras de fraiseuse relevé dans ½ levé	°	13	15

## Symboles de sécurité dans la machine

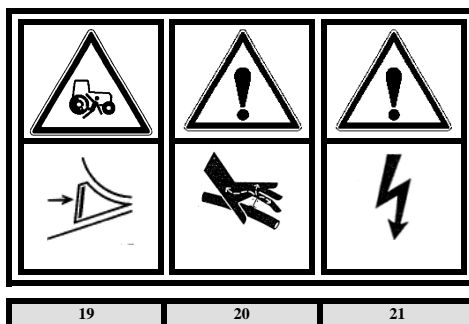
Ce paragraphe présente tous les pictogrammes de sécurité présents sur la machine. Sur la photo, se trouve leur emplacement sur la machine. Ces symboles préviennent l'utilisateur des différents dangers et risques de la machine. Respecter ces symboles vous garantira votre sécurité.

1	2	3	4	5
Lire le manuel d'utilisation avant utilisation	Pendant l'utilisation, portez les protections appropriées	Pendant l'entretien ou le nettoyage, toujours éteindre le moteur	Attention à bien respecter l'angle maximal d'utilisation 8°	Attention ! Garder ses distances de sécurité


7	8	9	10	11	12
A partir de la machine effectuait eau froide même commutateur, pas les contacts	Attention pièces chaudes	Attention ! L'essence est inflammable, garder la machine hors de portée des flammes	Attention pièces en rotation	Attention! Le risque de blessure aux membres supérieurs en appuyant	Attention ! Lorsque vous déplacez les épaules émergent espace vierge



13	14	15	16	17	18
Attention, danger des membres inférieurs	Attention, raboteuse pivotante expire	Attention, ne pas le ramasser dans la courroie de transfert clé-nouveau	Attention, soyez prudent, avant de mettre la machine en fonctionnement près que les protections	Attention, pendant le travail de la machine n'entrer pas dans espace de machine	L'interdiction de transport de personnes sur le périphérique



<p>Lorsque vous arrêtez la machine et effectuez un entretien sur la pente pour garantir la machine pour éviter tout mouvement</p>	<p>Attention! Le produit fonctionne avec un moyen de pression. Le risque de blessure si endommagé pression tuyaux</p>	<p>Attention le produit est présent sur le courant électrique</p>
---	---	---



L'utilisateur doit toujours garder ces symboles propres et lisibles. En cas d'illisibilité d'un ou plusieurs symboles, contacter votre revendeur qui vous en fournira des nouveaux.

## Transport de la machine

- La machine est livrée complète et montée, tous les accessoires de sécurité déjà installés. Pour le transport, utiliser un chariot élévateur pour charger la capacité de 750 kg min.
- Pour le transport, utiliser de moyens de transports avec une taille de plafond min. 2m.
- Le fabricant livre la machine sous film plastique, qui protège contre les aléas météorologiques, mais en aucun cas des chutes. Feuille est recyclable, stockez-la en réglementation dans le pays d'opération.
- Lors du transport nous vous conseillons de mettre le produit sous le hangar.

- Lors du stockage du produit, placez le produit sur un plat, dur et raisonnablement supportable.
- Il est strictement interdit de stocker le produit dans une fragile preuve à l'appui.
- Il est strictement interdit d'entreposer le produit pour plus de produits.

## **Manipulation avec le produit pendant la livraison**

Après la livraison du produit au lieu de destination, effectuer son retrait de la palette d'expédition, comme suit :

- Coupez la bande de cerclages. Attention bande est précontrainte et coupe d'éjection se produit lorsque les extrémités libres. Comme mesure préventive a gardé à l'esprit lorsque coupe gants et des lunettes de protection.
- Enlever les blocs-cale du combustible.
- Compléter au réservoir de carburant, brancher l'accumulateur et essayez de démarrer le moteur.
- Soulever le bras de fraisage pour les cales en position supérieure
- Insert en face de la palette en bois avec une molette, dans la direction de l'avenir du mouvement.
- Tirez la soupape de gaz et poussez le levier de commande pour l'engin volant dans la direction du mouvement demandé.
- Avant le descend (refoulement) de palette pour sécuriser l'espace libre afin d'éviter des blessures aux personnes passants, éventuellement les animaux.
- Attention ! Lorsque vous quittez de la palette peut se produire pour courte durée accélérer la machine.
- Avant vous quittez de la palette, vérifiez si le loquet de verrouillage est en position basse.

## **Mesures de sécurité dans la construction de machines**

Du fabricant le produit est fourni avec les couvercles de sécurité qui protègent les pièces mobiles des machines avant de toucher une partie chude (échappement). Les couvercles sont construits comme un rigide, vissés, complets que les trous d'évacuation.

Autour de la tête de fraisage ont été fixés les couvercles qui protègent l'espace au-dessus de la lame et les côtés et empêche la dérive de la matière sur les côtés et le manuel.

Considérant que le contrôle des travaux des institutions se fait hydrauliquement, le mouvement de bras de fraisage est protégé contre le blocage hydraulique chuté soudain, le produit est contrôlé par une télécommande, qui est toujours du côté de la machine, et le waitstaff se trouve à une distance de 3 à 5 m de la machine ( il n'est pas dans le voisinage immédiat de la machine) et toujours dans des endroits où ils ne peuvent pas retourner ou met en danger l'opération de coupe.

Les leviers de commande sont conçus comme à la position neutre.



Pendant la commande la machine, l'opérateur doit être présent dans la télécommande. Pendant la manipulation avec le produit et pendant le travail doit être effectué qu'à partir de la télécommande.

Sur la machine et la télécommande sont placées une touche stop pour un arrêt immédiat de la machine!

**Attention** Après avoir éteint raboteuse expire après environ 10 secondes.

## Commandes et visuel

### Télécommande



Commande nombre	Régime le mouvement de translation	Régime du travail
1	bouton de mise en service de la commande à distance. Après avoir branché, le voyant vert s'allume à côté de la commande	
2	bouton pour déplacer le soc vers le bas	Bouton pour démarrer (automatique) raboter
3	bouton pour déplacer le soc vers le haut	Bouton pour débranché (automatique) raboter

		<p>Pendant comprimé déranger raboter.</p> <p>Lorsque vous maintenez enfoncé le bouton, le cycle de l'annuler et disque de fraisage est sur la position moyenne et augmenter la.</p>
4		Bouton pour placer le disque en mouvement. Pour mettre en mouvement, il est nécessaire de tenir 3 secondes
5		Sélecteur des électeurs définissent l'épaisseur de écharde fraisage (bras descente).
6		Bouton de réglage de vitesse de fraisage automatique (observer le mouvement)
7	<b>Bouton de secours débrancher machine</b>	
8	contrôle de manette de jeu pour le passage avant et arrière	manette de jeu pour le bras de fraisage en haut en bas
9	commutateur de mode mouvement de translation – travail. Lorsque vous changez vers le mode approprié pour afficher la	
10		<p>Bouton pour régler les limites raboter.</p> <p>Après l'exécution de l'usinage automatique, utilisez ce bouton pour fixer des limites, tout d'abord en appuyant sur les ensembles au début de la fin de la souche, de souche seconde puis bras puis se déplace entre le début et la fin du moignon.</p> <p>Appuyez sur ce bouton 3 secondes pour annuler et les limites et disque de nouveau raboter dans une pleine extension.</p>
11	manette de jeu pour commande le mouvement à gauche et à droite	manette de jeu pour commande le bras de fraisage à gauche et à droite (oscillation bras)

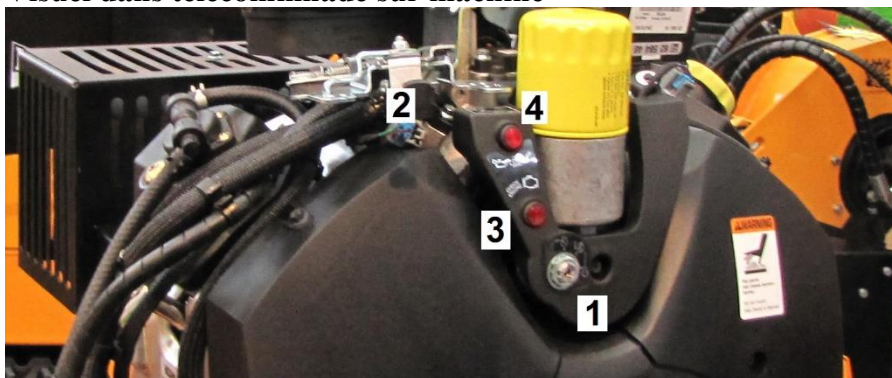
## Visuel dans télécommande



Visuel numero	Régime le mouvement de translation	Régime de travail
1	Télécommande voyant allumer après la mise en service, la communication radio avec le module sur la raboteuse est établie	
2	Voyant pour signalisation état déchargé batterie (rouge)	
3	Indicateur état batterie	
3.1	Réserve d'énergie dans batterie du commande	
3.2	Recharge de la batterie, le rôle à part entière que se caractérise par le pourcentage de la commande de batterie	
4	Mode de visuel -affiche des informations sur le mode de jeu	
4.1	Symbole régime le mouvement de translation	---
4.2	---	Symbole régime de travail
4.2.1	---	Le symbole pour la mise en service du routeur et visualisez le nombre de tours
4.2.2	---	Direction du mouvement de la bras de fraisage
4.2.3	---	Taille d'oscillation (angle)
4.2.4	---	Gauche point mort pour raboter (angle)
4.2.5	---	Droit point mort pour raboter (angle)

4.2.6	---	Taille réglage morsure
4.2.7	---	Réglage vitesse raboter automatique

## Visuel dans télécommande sur machine



- 1 – boîte de sûreté
- 2 – commande de régulation de tours
- 3 – signalisation unité du moteur
- 4 – signalisation graissage du moteur

## Émission de bruit et vibration

Raboteuse de souches provoquent les émissions suivantes:

	F 500HR Kohler ECH 980 EFI
Bruit $L_{Aeq}$ /dB/dans endroit opérateur	86,1
Puissance sonore - mesurée $L_{WA}$ /dB/	104,5
Puissance sonore - mesurée garantie $L_{WA}$ /dB/	105

Toutes les mesures sont effectuées suivant les normes : ČSN EN ISO 11 201, ČSN ISO 3744

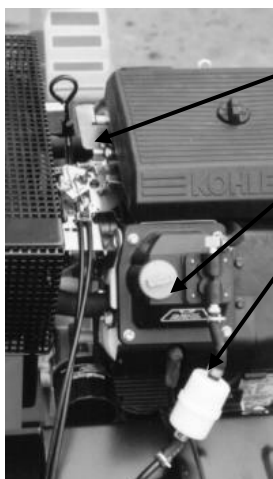
Pendant le travail, le personnel travaillant avec cette machine doit utiliser des équipements de travail contre le bruit, les niveaux de bruit efficace et 90 db

## Utilisation du produit

### Préparation du produit pour utilisation



- Avant la mise en marche de la machine, vérifier s'il n'y a aucun dommage lié au stockage ou au transport.
- Vérifier s'il y a des traces de fuite d'huile.
- Vérifier le niveau d'huile de la machine et si besoin en rajouter. Le niveau d'huile doit se trouver entre MIN et MAX sur le repere de contrôle.
- Pour le changement des pièces, utiliser toujours des pièces d'origine.
- Vérifier le serrage des pièces boulonnées.
- Vérifier l'état des dents. Si une ou plusieurs dents sont abîmées changez changer les dents qui vont ensemble (équilibrage).
- Faire le plein du réservoir min. 4l, max . la capacité du réservoir est de 16 l litres.
- Vérifier le serrage des connexions vis, en particulier les pièces tournantes. l'intégrité de la conception d'autres.
- L'essence utilisée sans plomb essence NATURAL 95.
- Tenir les personnes non autorisées et les animaux en dehors de la zone de sécurité.
- Fraisage de disque ne laissez pas dans de planche de bois de sous-couche.
- Fraisage de disque ne doit pas être mise en service, si elle touche une rondelle ou matériel fraisage.
- Soupape (sur le côté du moteur) sur la position (-).
- Vérifier le serrage des connexions vis, en particulier les pièces tournantes. l'intégrité des autres structures.



jauge de contrôle

entrée remplissage  
pour moteur d'huile

Filtre à gaz dans  
réservoir hydraulique

niveau d'huile dans  
réservoir



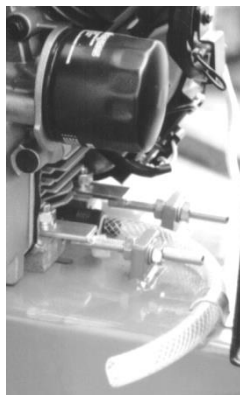
Lorsque vous démarrez tout d'abord est une plus grande quantité d'air dans le tuyau d'admission, donc ne paniquez pas si le moteur démarre immédiatement après le premier allumage. Faites tourner le moteur max. 10 secondes n'est plus longtemps. Mise en marche se fait par prudence de contrôle radio ! Attention le moteur est équipé d'une pompe à essence qui suçait vers le haut de l'essence lors du démarrage. N'effectuez pas tout colmatage du filtre à carburant et le tuyau de transport.

- Après un court transfert, vérifiez que le carburant filtre est bouché avec du carburant. Lorsque vous allumez le filtre, vous verrez une motion se déplaçant à la surface plus sombre du carburant. Si c'est sous le niveau de carburant sur le filtre 3/4, faire n'importe quel autre roulement du moteur en tournant la clé dans le contact.
- L'intervalle entre deux démarrages (heures) conserver pendant au moins 30 secondes.
- Pour démarrer le moteur, définissez une vitesse légèrement accrue.
- Insérez la clé dans boîte de contact et tournez vers la position de départ. Peu de temps démarrez, pas plus de 10 secondes. Dans le cas où le moteur démarre, laissez environ 1 minute, la vitesse que le moteur est complètement chauffé (particulièrement froid) et ensuite vous pouvez augmenter la vitesse.
- Ne pas laisser la machine sans surveillance, surtout leurs allumages sur machine.
- Si vous voulez arrêter le moteur, nous vous recommandons que vous réduisiez la vitesse et puis arrêter le moteur. Ceci ne s'applique pas en cas d'arrêt d'urgence de la machine.
- Le régime mis en place la manette située sur le moteur, en haut. Après une baisse la clé dans boîte de contact.
- Contrôler et le moteur démarré est interprétée par la clé dans le contact, le prochain contrôle de fonctionnement de la machine se fait à partir de la télécommande, après la connexion. Dans le cas où il n'y a aucun pouvoir sur la télécommande, vous pouvez seulement mettre le moteur en marche et régler la vitesse du moteur. Pour une fonction complète de la machine est un must dans le fonctionnement de l'outil de coupe moteur et tourné sur la télécommande.
- La télécommande a une portée limitée. Couteau sans surveillance pendant plus de 20 mètres. Dans le cas de překování, cette distance se produit pour arrêter les fonctions de la machine. Afin de limiter les fonctions de la machine peut également se produire si vous perdez de vue de la machine, par exemple lorsque la compression comme obstacle, mur, etc.
- Vous entendrez après une période de rodage des sons inconnus ou vibrations immédiatement éteindre la machine à l'aide de la clé dans le contact et de contacter directement votre revendeur ou le fabricant

## **Transport, manipulation et stockage**

- Cette machine est prévue pour rouler sur la voie publique. Il est impératif d'utiliser un fourgon ou une remorque.

- Pour charger et décharger la machine, utiliser une grue ou des rampes de capacité supérieures à 750 kg.
- Pour l'utilisation d'une grue, utiliser les points d'ancrage.
- Il est interdit de soulever ou déplacer la machine sans la tourelle verrouillée.
- Si vous utilisez des rampes de chargement, elles doivent être assez larges et de surface antidérapante.
- Après le chargement attachez la machine correctement.
- Pour le transport, il est impératif de protéger la machine du mauvais temps.
- Toute manipulation, travail doit se faire sur une pente de maximum 11°.
- Ne pas charger la machine sur la surface de chargement de la voiture est supérieur à 750 mm à l'aide des raids. À une altitude plus élevée peut conduire à dépassant l'inclinaison admissible et l'instabilité de la machine.
- Attention lors de la descente d'une pente, il est interdit de tracter la machine
- Soyez prudent lors de l'utilisation du frein
- Transportez la machine uniquement si le moteur est à l'arrêt.
- **Stocker la raboteuse de souches uniquement dans un endroit sec et à l'abri des intempéries**
- Avant le stockage, nettoyer toute la machine. Vous pouvez utiliser un nettoyeur haute pression
- PENDANT manipulation dans le champ et autres postes frontaliers n'exploiteront pas état jamais sous la machine, ce qui pourrait, en cas de chute flip. L'opérateur doit toujours être au-dessus de la fraise de loin et la visibilité du passage à niveau de la machine.
- Déplacer la machine afin que la lame du sécateur sera toujours levée à la première position et la roue d'entraînement est éteint
- Nettoyez les taches d'huile éventuelles.
- Ne pas utiliser d'essence ou de produits similaires pour nettoyer.
- Vidanger l'huile dans un récipient adapté et recycle là.
- Changez les pièces défectueuses. Utilisez uniquement des pièces d'origine
- Une machine défectueuse doit être marqué d'une manière appropriée pour éviter sa mise en service par d'autres personnes avant d'être réparé.
- Vérifier la pression des pneumatiques.
- Avant de stocker la machine pendant longtemps, changez l'huile moteur.
- Remonter le guidon au maximum pour gagner de l'espace autour de la machine.
- Toujours stocker la machine sur un sol dur et plat.



## **▲ Contrôler la machine avant de la mettre en marche**

- Avant la mise en service de la machine vérifiez l'intégralité de la machine
- Vérifiez que le serrage des vis, dans une force particulière sur l'intégrité de disque de fraisage
- Vérification de l'intégrité de couteaux de fraisage, si l'un de couteaux est abîmé, changez le
- Vérifiez le rechargement des deux accumulateurs (chez raboteuse et télécommande)
- Vérifiez la communication entre la télécommande et la raboteuse (après mise en service doit clignoter le phare)
- En raison de la roue de fraisage pour l'usure excessive de la meulerie est nuisible à une des pales faire le remplacement de toutes les couteaux
- Attention ! Couteaux de fraisage sont droits et gauches.
- Quand remplacer observez la vérification.
- Échangez correctement pour une tension correcte le statut de ses pneus gonflés hauteur hydr. l'huile dans le réservoir
- Il est strictement interdit de mettre en marche la machine couverte
- Il est strictement interdit de procéder à des ajustements sur la machine et l'intervention structurelle
- Il est interdit d'actionner la machine contaminée par des produits pétroliers
- Si la machine n'est plus nécessaire, exécutez
- Assurez-vous que l'ordinateur est inactif pendant le fraisage par les gens ou les animaux à une distance de plus de 15 m de commencer à couper les soigneusement
- vous familiarisez avec les conditions locales, terrain
- Retirez les noyaux et l'usure-serrurerie protection équipement
- La direction de vol des puces à une orientation possible du mouvement
- Porter des travaux d'équipement de protection

## **Instructions pour l'utilisation de la télécommande pour F500 HR**





Nous exploitons la télécommande en appuyant sur le bouton ON/OFF (bouton d'arrêt frotté). L'écran s'allume dès que le lien avec le clignotant de récepteur sur la machine, comme un symbole de l'alerte, car la machine est maintenant prête à fonctionner (la clé dans le contacteur d'allumage doit être en position 1, il peut être trigged moteur).



Si elle n'est pas insérée dans le contacteur d'allumage et tirez sur la clé en position 1, il n'y a aucune tension appliquée à l'ellipsométrie de contrôle

La télécommande possède deux modes de fonctionnement, MOUVEMENT DE TRANSLATION et TRAVAIL, ces modes sont activés à l'aide de l'interrupteur avec le symbole de la charrue et le bras avec le couteau, s'affiche alors à l'écran le symbole des silhouettes de la machine ou le bras de fraisage.

Tout d'abord, nous allons introduire le LE MOUVEMENT DE TRANSLATION, le sélecteur de mode est commuté au chariot symbole sur l'afficheur montre la machine de la silhouette. Dans ce mode, nous contrôler le déplacement du joystick gauche vers l'avant et l'inversion du mouvement de la gauche puis la droite et à gauche. Dans ce mode, nous disposons un dispositif approprié pour l'inclusion de soc après le bouton de démarrage de fraisage déplacer soc vers le bas de l'arrêt touche la direction vers le haut.

Mode de TRAVAIL de mode de fonctionnement est affiché/masqué au bras, le symbole s'affiche à l'écran pour le bras de fraisage. Maintenant, vous pouvez utiliser le joystick gauche pour déplacer le bras vers le haut, vers le bas et à droite pour aller à gauche et à droite. Maintenant, nous pouvons tourner le disque 3 s maintiennent enfoncée la touche avec le symbole disque, disque est en place et en cours d'exécution, l'affichage indique le pictogramme de la lame en mouvement montrant la vitesse actuelle du disque. Nous pouvons couper soit de manuellement à l'aide de manettes de jeu, ou nous pouvons utiliser l'automatique (recommandé).

Une machine a sous et mis en marche en appuyant sur le bouton Démarrer, le bras se déplace vers la droite et vers la gauche. À la fin de chaque cycle, la réduction de l'épaule sur le tournage de l'addition, l'addition est définie à l'aide du potentiomètre dans les dix étapes, dont chacune correspond à environ 2 mm, la valeur est indiquée sur l'afficheur et correspond à la nature du bois (le point de là plus le bois par une addition plus petit) le caractère du bois correspond aussi à la vitesse programmée, également définie par incréments de 10 à l'aide du potentiomètre, et l'affichage d'état s'affiche. La vitesse peut être réglée à tout moment pendant le fraisage et se montre immédiatement, tandis que l'addition soit prise en compte à la fin du cycle, afin d'optimiser le processus, que nous vous recommandons initialement mis en place un petit ajout de fraisage et augmentez la vitesse Le mouvement du bras et de sa direction est indiqué par la flèche de direction et en changeant la coordonnée de la position actuelle du bras. Lorsque vous exécutez le bras de la machine se déplace dans les limites maximales (droite-gauche), l'affichage est indiqué sur les bords extérieurs de l'angle apparaissent MAX. Bien sûr, il est clair que parfois n'occupe pas toute la gamme du moignon de l'épaule-blanchi, donc, ici que nous avons le bouton avec l'icône de la frontière, dont la première et la seconde en appuyant sur la frontière, entre ce qui est bras puis se déplace, vous sont ensuite écrit à l'écran, au lieu de symboles

précédents max. Voir la figure. À tout moment pendant le fraisage machine est appuyé sur le bouton démarrer que la fin de cycle se produit à la position actuelle du bras (gauche-droite) et ajouté l'ajout et le bras va dans la direction opposée (exactement les mêmes que la fin normale du cycle). Ceci est utilisé lorsque l'opérateur veut déterminer la frontière elle-même, à chaque étape.

Définir l'amplitude de mouvement pour annuler Appuyez sur le bouton arrêter, puis le bras se déplace une fois de plus les limites. Lorsque vous maintenez la touche stop réinitialise le fraisage automatique, assumer lui-même se déplace vers le Centre (droite-gauche) et jusqu'à sa position initiale. À tout moment lors du broyage est les mouvements possibles du bras vers le haut.

Lorsque toute menace est censée appuyer sur le bouton d'urgence sur la machine et le pilote provoque une étanchéité immédiate de toutes les activités de la machine.

Le télécommande est équipé d'un indicateur de batterie en %, la charge de la batterie est indiqué par une LED rouge, le conducteur sous tension l'écran affiche le symbole de la batterie, lorsque complètement chargée, puis 100 %.

La machine est équipée d'un antistress, lorsque sont suivie pour les roues de fraisage et de vitesse à tout moment s'abaisse à moins de 200, de vitesse et affichant sur l'écran, le couteau détecte les surcharges et arrête le mouvement du bras dans le sens du virage et fait un pas en arrière (hors de la course) libère le disque et reprend à nouveau après la vitesse optimale. (pour le fonctionnement correct de la meunerie est nécessaire d'avoir un presque plein gaz à la vitesse de rotation de la roue ont reçu plus de 200 différent distributeur automatique ne fonctionnera pas).

## **Mise en service, travailler avec raboteuse**

- Il est interdit de couper en place avec la mauvaise visibilité, au crépuscule et ténèbres.
- Il est interdit dans les endroits où la pente est supérieure à la valeur autorisée figurant sur le produit.
- Lorsque vous travaillez sur une pente, il est strictement interdit d'exploiter sous lame, il y aurait pu être instabilité coupeur dans le traitement des tailleurs renversé doit la personne qui effectue l'opération pour tenir la télécommande avec les deux mains ont accroché à son cou.
- La télécommande ne doit pas être en cours d'exécution à la suite de le coupe-coupe ne doit pas être opérée et exécuter s'il y a un report de la commande à distance.
- Fonctionnement avec la télécommande ne doit pas s'éloigner du début du produit sur plus de 20 mètre.
- Si la télécommande n'est nécessaire, vous devez avant qui va de la machine à transformer le moteur et retirer la clé de contact.

- Transporte raboteuse à l'endroit où vous allez effectuer raboter sans tourner le rotor. Sur la télécommande, vous devez définir le mode de mouvement de circulation.
- Avec raboteuse peut fonctionner dans un mode de travail fonctionnement ou la hauteur de la souche d'arbre est Max. 450 mm au-dessus du sol niveau.
- Avec raboteuse pointant afin que vous pouvez vous abonner pour le mouvement de balancier de la partie de chaque couche de l'arborescence de la souche.
- Démarrer raboter mode sur la télécommande, la première course de la raboteuse disque.
- Après un bref réchauffement du moteur, surtout en hiver, définir l'accélérateur de levier de vitesses de moteur travail. Comme la vitesse de travail en fraisage max utilisable. variateur de vitesse réglable sur le moteur, le réglage de la vitesse.
- Quand les passages à niveau et le travail sur le terrain sont strictement interdits pour libérer le verrouillage.
- Raboter tel que décrit dans le contrôle effectué le fraisage de la télécommande.
- Essayez de garder à l'oreille, la même vitesse du moteur. Le couteau est équipé d'un NON-stress, qui aide à garder la vitesse de rotation optimale de meule.
- Vous entendrez après la mise en service de certains bruits inconnus ou la vibration immédiatement cesser de raboter, éteindre la machine à l'aide de la clé dans le contact et contactez votre revendeur ou le fabricant directement mouvement vers le côté pour enlever chaque couche d'un arbre souche.
- Dès que vous finissez raboter bois dans la gamme de découpeurs, de marcher avec un processus de coupe avant et répétition raboter.
- Au travail volée lames de coupe, vous devez tenir la télécommande entre les mains toujours de la main.
- Raboter nous faisons jusqu'à ce que nous pouvons atteindre la hauteur souhaitée de la souche, mais pas plus que nous avons effectué raboter en profondeur 380 mm au-dessous du sol niveau.
- Que vous travaillez avec la nécessité de la machine à faire le plein; exercer cette activité pour le reste de la machine.
- Ravitaillement pour refroidir le réservoir de remplissage entonnoir.
- Lorsque vous utilisez approprié et navires conçus pour manutention des combustibles.
- S'il y a un déversement sur la machine avec de l'essence, essuyer la tache et attendre jusqu'à ce qu'il se soit évaporée complètement, puis soulevez-le hors.

## Situations d'urgence

- Si une personne ou un animal se trouve dans la zone de sécurité 15 m sous la limite.
- Si l'opérateur soudain empêchement, la nausée ou autres problèmes de santé immédiatement quitter le travail.
- En cas de casse ou de dommages.
- Si vous entendez un bruit ou des vibrations, que vous sentez une odeur de brûlé, contactez immédiatement votre revendeur.
- En cas d'incendie ou de panne.

- En cas d'incendie, utilisez un extincteur contenant de la mousse.
- Si vous ne pouvez pas éteindre l'incendie vous-même appelez les pompiers et éloignez-vous de la machine.

## Description Technique

1. Raboteuse vers liquidation la souche se compose de split-armature avec un axe central à deux essieux, dont un essieu (avant) fixé en voiture et le second pivot de direction. Il est situé au-dessus de la poutre de l'essieu avant, sur laquelle trouve le moteur. Le moteur est alimenté par une pompe à entraînement hydraulique et par l'intermédiaire de roue de raboteuse de couplage électromagnétique. La disque de fraisage est équipée de 18 couteaux. Roues sont contrôlés par un rouleau hydraulique.  
Max. vitesse de déplacement est de 3 km/h. Ce taux vise à régler soupape de gaz. L'essieu moteur est équipé d'un frein automatique de voyage. Moteur situé sur le boom se déplace avec le support. Le support permet de vous déplacer dans le sens horizontal et vertical. Le mouvement vertical est protégé par un verrou hydraulique. Câblage, éléments hydrauliques individuels se fait hydr. tuyaux et tubes en acier. Dans la partie arrière du cadre est fixé hydr. incliner le bras du cylindre et sur le réservoir de carburant et le réservoir pour hydr. liquide avec filtre d'écoulement. pour les citernes est également située la batterie. À côté de la pile électrique est monté sur le mode d'emploi et outils.
2. 3. partie d'une paire de couteaux (11.12) est toujours dirigé le couteau (11) et le second est le couteau (12), de la lame de coupe (8) avec les paires voisines sont toujours orienter les couteaux directs (11) montés sur les côtés opposés du disque à découper (8).
3. 4. Le disque de coupe (8) est entraînée du disque unité (4), courroies trapézoïdales (15), tandis que les disques de coupe sont couverts
4. 5. Manier raboteuse est effectué par télécommande, lorsque l'opérateur contrôle les fonctions de la machine en mode de fonctionnement et du mouvement et travail

## Paramètres Techniques



Longueur de la machine	mm	2520
Largeur : roues étroites	mm	890
Deuxmontage		1250
Hauteur de la machine	mm	1460
Séparation roues avantes/arrières	mm	800 / 760-840
empattement	mm	1200
Pression de roues d'air	kPa	200
freins	-	hydromécanique, automatique
Raboteuse extension: au-dessus du terrain	cm	44
Sous terrain		38
Largeur d'engrenage		94
- Moyenne de souche		sans limitatiton
Disque de fraisage - moyenne	mm	510 Avec couteaux /440 sans couteaux
nombre de couteaux	-	18
Propulsion de disque	-	3x courroie XPA 13x1500 Lw , 3x courroie B 17x1525 Li
Télécommande de disques	-	Électromagnétique embrayage
Largeur soc	mm	890
Système électrique – tension	V	12
accumulateur	Ah	45 Ah
moteur		
Type		Kohler ECH 980 EFI, 4 temps refroidi par air
Voie		OHV
Capacité	kW	28,3
Tours de travail	ot/min	3600
graissage	-	sous pression
Huile de moteur	-	10W-40
Capacité d'huile	l	2,0

Nettoyeur de moteur	-	d'écoulement
carburant	-	Essence naturel
Capacité réservoir à combustible	-	16
Allumage	-	magnétoélectrique
bougies	-	Champion RC 12 YC nebo Denso K16PR-U
Distance électrode bougie	mm	0,76
Starter	-	électrique
Huile hydraulique	-	OH HV 46 ISO VG 46, ISO 6743/4 typ HV CETOP RP 91 H Category HV DIN 51 524 část 3-HVLP Poclairn P00552-13P
Capacité réservoir hydraulique	l	19
Recommandé capacité dans le réservoir	l	max. 16
Poids de la machine de permanence	kg	775
Pneu: avant - arrière	palce	23 x 8,5 - 12 5,00 - 12
Émetteur de télécommande	-	Laski - 500 HR
fabricant	-	STEP electric, s.r.o.
récepteur	-	RFESTOP-v2
fabricant	-	STEP electric, s.r.o.
Amplitude de fréquence	MHz	868
Capacité de diffusion	mW	25
Atteinte de télécommande	m	80
Alimentation d'émetteur	-	3,7V Lipol/ext.12V
Accumulateur, type	-	3,7V/4000mAh, Lipol/Liion

## Entretien



- L'entretien de la machine ne peut être faite que par les personnes autorisées.
- L'entretien peut être effectué si la machine n'est pas au travail, sont mises et que le moteur n'est pas en marche.
- Pendant le travail, l'entretien ou le nettoyage, portez toujours les protections obligatoires. En cas de cheveux longs attachez les. Si ces conditions ne sont pas remplies, la personne ne peut pas intervenir.
- Vérifier l'état général de la machine.
- Vérifier la tension des courroies.

Changement motrice d'huile	Le premier changement d'huile s'effectue après 100 heures d'utilisation. Le prochain échange est à intervalles de 100 heures. Huile a changé fondamentalement dans le reste du moteur lorsqu'il est chaud et elle, dévisser le bouchon de vidange au fond de l'armoie. L'orifice d'entrée est en haut de la boîte de vitesses.
Filtre à huile	Changement chaque 200 heures
Filtre à air	Le filtre à air composé de 2 parties permet une meilleure filtration et un meilleur apport en air. Enlever le couvercle de filtre à air et dévisser l'écrou papillon pour pouvoir enlever le filtre. Vérifier le filtre à air toutes les 25 heures de travail : a) Enlever le pré filtre en mousse et le nettoyer à l'eau chaude sans utiliser de détergent. b) Rincer le filtre et l'essorer. Remettre en place le filtre en mousse et refermer le couvercle <b>ATTENTION ! - Ne jamais huiler le filtre ou utiliser de la paraffine ou autre produit détergent.</b>
Soupapes	La conception des soupapes et en particulier les poussoirs hydrauliques minimisent le bruit de fonctionnement et élimine les soupapes de réglage
Allumage	Le système d'allumage électromagnétique ne nécessite aucun réglage supplémentaire. La bougie, câble d'alimentation et prise de courant doivent être vérifiés toutes les 100 heures. Ce contrôle consiste en un nettoyage des électrodes et réglage de l'éclateur à 1,02 mm. Les bougies doivent être changées toutes les 300 heures.
Nettoyage du moteur	Nettoyer le moteur par de l'air comprimé ou de l'eau sous pression <b>ATTENTION !</b> En utilisant un nettoyeur haute pression faire attention à ce que l'eau ne rentre pas dans le filtre à air ou au niveau de l'allumage. Nettoyer le moteur après chaque vidange et vérifier le serrage des boulons. Toutes réparations sur le moteur doivent être effectuer par un agent du réseau Kohler.
Installation électrique	Protéger tous les fils du contact avec l'essence et l'huile. Garder tous les éléments propres et non endommagés – risque de court-circuit. Toutes les cosse doivent être propres pour éviter un faux contact.
Mécanisme hydraulique	Le premier changement d'huile s'effectue après 500 heures de fonctionnement. Le prochain échange est dans l'intervalle de 1 000 heures de fonctionnement. Huile a changé fondamentalement dans le reste de la machine, de préférence légèrement chauffé afin que le drain cock en tournant sur le réservoir de l'huile de fuite hydraulique et laisser dans la poubelle. Après la fin de la vidange bite pour à travers le goulot de remplissage de la quantité recommandée de bonne viscosité de l'huile. bouchon de remplissage. Nous passons en revue les fonctionnalités, étanchéité, vérins hydrauliques, hydraulique état irréprochable et propreté

	des filtres et hydr. liquide
Châssis	Vérifier souvent les boulons et la pression des pneumatiques. Garder toujours la machine propre. Enlever les impuretés grâce à de l'air comprimé. Les tâches d'huile doivent être enlevées

## Graissage

Chaque graisseur avec cinq tours d'un pistolet à graisse normale. Lubrification utilisez la graisse à base de lithium avec cohérence EP2. (LTA 3EP MOL Lition)



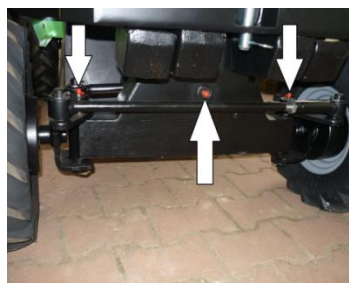
Roulement de roue de graissage  
lubrification après 100 heures  
Lubrificateur le fraisage de disque de  
lubrification de roulements épaules après



d'opération (hebdomadaire) (LTA 3EP  
MOL Lition) de fraisage  
100 heures d'opération (hebdomadaire)  
(LTA 3 EP MOLS Lition)



Lubrificateur de l'essieu arrière  
roulements lubrification après toutes les  
500 heures de fonctionnement (LTA 3EP  
MOL Lition)



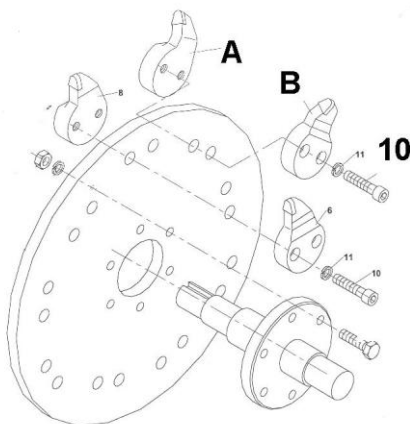
Graisseur les roulements sur l'essieu  
avant. Lubrification après toutes les 500  
heures de fonctionnement (LTA 3EP  
MOL Lit)



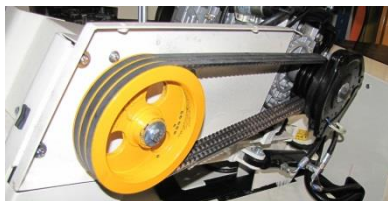
## Remplacement des couteaux

Pour le remplacement des couteaux procéder comme suit :

- Desserrez les vis (10)
  - Changez les couteaux usés et les remplacer
  - Retendre les vis
  - Utiliser une clé dynamométrique - valeur de couple de 105 Nm
  - Utiliser uniquement des produits d'origine LASKI (10)
  - Attention pendant le changement
  - Assurez-vous que la machine contre le basculement possible
- ne pas intervertir les bons couteaux pour la gauche
- 



## Tension des courroies trapézoïdales

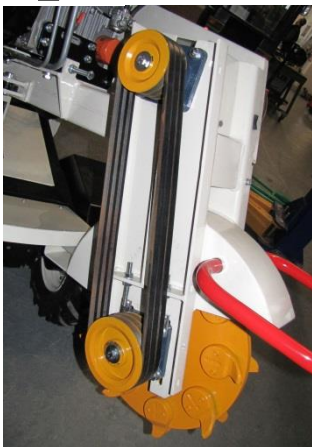


- Il faut prêter une attention appropriée à l'entretien de la transmission à courroies, parce que par ces courroies la puissance du moteur est transmise sur le disque raboteur.
- Les courroies mal tendues peuvent influencer de façon importante la puissance du disque raboteur et la durée de vie des courroies.
- Pour une tension correcte, il faut démonter

deux protections latérales. Les protections sont fixées par les vis M8.



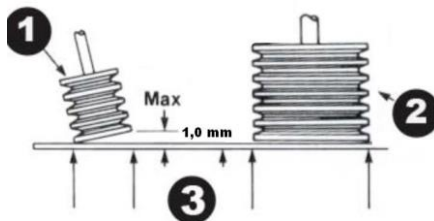
Au réglage – la tension des courroies, le parallélisme des poulies et l’ajustement des fronts de poulies – procéder comme suit : comme la poulie



initiale, de laquelle on mesure le parallélisme des poulies et l’ajustement des fronts, on considère la poulie emmanchée sur l’arbre, ensemble avec le disque raboteur. L’arbre se trouve dans les logements de palier qui sont fixes et ne sont pas réglables.

**Avant un réglage contrôler toujours l’emmanchement correct des poulies sur l’arbre. Les poulies doivent être emmanchées sur la languette jusqu’à l’échelon de construction sur les arbres, et bien resserrées par une vis centrale au moment de 80Nm.**

- À la tension des courroies procéder



comme suit :

- après avoir installé les courroies neuves, vérifier leur tension plus souvent, c’est-à-dire après 5 heures, ensuite contrôler dans l’intervalle de 50 heures. La tension excessive des courroies ou leur tension insuffisante influence la durée de vie des courroies. Le même vaut pour l’alignement des poulies.

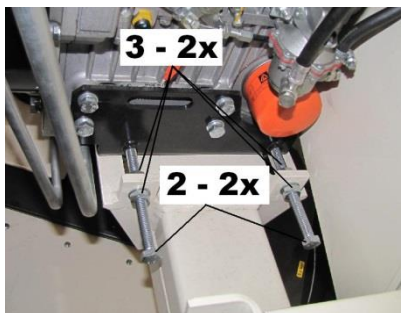
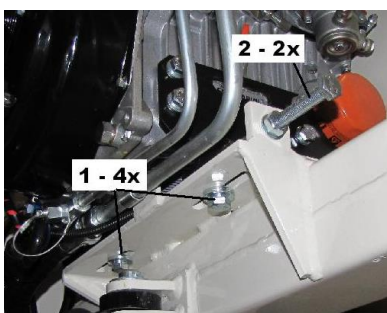
- 1 – poulie de commande sur le moteur
- 2 – poulie sur l’arbre du disque raboteur

3 – règle

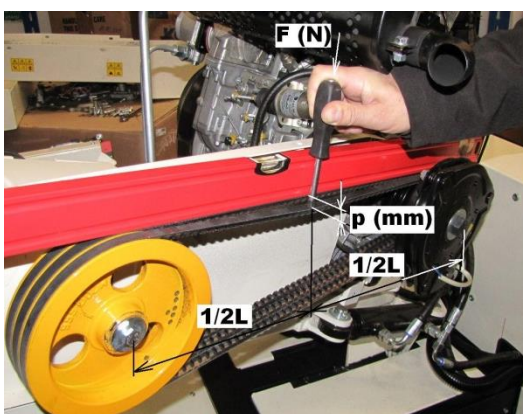
– **aligner les poulies** pour qu’elles soient parallèles, et les fronts des poulies soient sur le même plan. Vérifier-le en posant une règle sur le front des poulies sur l’arbre intermédiaire, et vérifier le parallélisme sur la poulie de commande du moteur, et ensuite sur la poulie commandée du disque raboteur. L’écart de la poulie sur le moteur et de la poulie commandée du disque raboteur ne peut pas dépasser 1 mm.

Si l’écart est plus grand, il faut régler la poulie de commande comme

**-réglage de l’écart et du parallélisme de la poulie sur le moteur**

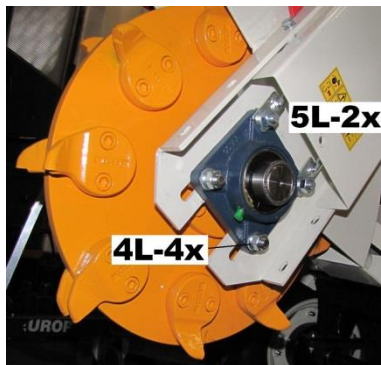
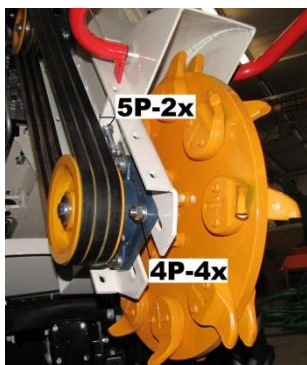


- Desserrer un peu quatre vis de fixation sur le moteur ( 1 – 4 fois) de 0,5 – 1 tour de vis pour pouvoir déplacer un peu le moteur.
- Tendre les courroies en tournant les vis (2-2 fois) de façon alternative et égale, à contre-écrou resserrée (3-2 fois)et en déplaçant le moteur dans les trous longitudinales des vis de fixation. Répéter les déplacements du moteur jusqu’au moment où la flexion désirée ne soit pas mesurée dans la moitié de l’écartement des poulies, en appliquant la force sur la courroie. Si à la force donnée la flexion est plus grande 50 N prùhyb 12,7 mm, déplacer encore le moteur jusqu’à obtenir la valeur demandée. Si la flexion est plus petite, il faut déplacer le moteur dans le sens inverse.
- Après avoir obtenu la flexion demandée et le parallélisme des poulies, resserrer les vis de fixation du moteur 1-4 fois et ensuite resserrer la contre-écrou 3-2 fois.



Courroies selon traction	force de mouvement	mouvement/
moteur - modèle	50	12,7
modèle – disque de coupe	75	14
moteur – pompe hydraulique	50	7,8

- réglage du carrossage et parallélisme de la poulie sur la lame de coupe

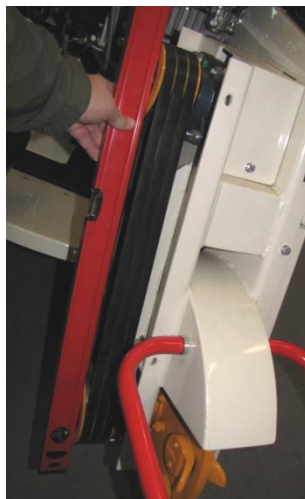


- Tendre courroies sur du maître pour la poulie sur la lame de coupe, fonctionne de la même façon que lorsque la tension du moteur poulie à poulie sur le maître d'arbre de la courroie.
- Vérifier le parallélisme des poulies. Lorsque vous appuyez sur la mesure du souverai sur la poulie sur l'arbre et vérifiez l'état du maître de la poulie avec la meule.
- Si vous devez régler le parallélisme pour desserrer légèrement les vis sur le palier des maisons marquées avec un 4P-4 et 4 fois 1-4 au besoin en tournant 5L 1-2 fois ou 5P-2 fois axe et comme nous viennent sur le front des poulies.
  - Si vous avez réglé à poulies parallélisme tirer des deux côtés de roulement 5L -2 fois et 5P-2 fois
  - Tension de la courroie sur la déflexion lorsque la force de 75 N, se déplace régulièrement en tournant la kontramatek portant sur les deux côtés de bras à la distance désirée correspondant à la déviation spécifiée sous la table.

Lorsque les poulies de déviation désirée et de parallélisme peuvent éliminer desserrage des vis 4L-4 fois roulement et 4P-4 fois



- Fixer l'arrière couvrant les entraînements par courroie de protecteurs fixes.



- D'une manière similaire resserre la transmission par courroie de pompe hydraulique.

## Défaillances et résolution des problèmes

Problème	Cause	Résolution	
Le moteur ne démarre pas	Niveau d'huile moteur faible	Niveau d'huile moteur faible	
	batterie déchargée	Recharge batterie	
	interrompre ligne	Contrôler intégrité ligne	Service
avec machine ne se déplace pas	bougie n'allume pas	nettoye bougie et change de bougie	
	Niveau d'huile moteur faible	Faire le niveau d'huile	
	bouché filtre	change de filtre	
faible performance disque de frein	signal n'existe pas (phare ne clignote pas)	redémarrer contrôler l'état d'accumulateur	
	soupape interrompu	change de soupape couteau	
disque ne rabote pas	couteaux émoussés	affûter/aiguiser couteaux ou changer	Service
	signal n'existe pas (phare ne clignote pas)	redémarrer contrôler l'état d'accumulateur	
	desserrer courroies	desserrer courroies	

Note : Le mot "SERVICE" signifie que l'opération ne peut être effectuée que par une personne autorisée.



Affûtage de couteaux émoussée confier un service professionnel. Les couteaux doivent être affûtés également pour éviter les vibrations indésirables

## Identification de pannes

### Le moteur ne peut pas tourne

- grauit fils de la batterie
- la batterie est faible ou déchargér
- fils de démarreur sont commutations de circuits fusible défectueux inversé
- cabinet est mal connecté
- mauvaise fonction de la connexion

de commutateurs mauvaise protection des fils du connecteur faisceau

- en vrac les sondes lambda de starter fonction incorrecte
- connecteurs câble corrodée

### - Ne démarre pas

-interrupteur de sécurité n'est pas tuyau

carburant

- réservoir de carburant vide fermé
- plié ou bosselé bouché carburant filtre
- eau dans le carburant, le vieux carburant
- le mauvais type de carburant
- contrôle de l'accélérateur et dans l'arrêt position
- allumage par câble et débranché bougie
- bougie à point coupe incorrecte, thermique valeur
- le mauvais type de bougies déconnecté
- le fil dans le circuit, un fil et bougie cassé ou en vrac-en vrac

### **L'opération n'est pas lisse à basse vitesse, le point de coupure**

- mauvaise bougie
- moteur n'est pas encore correctement chauffé
- carburant se produit
- idle réglé trop bas (moins 1000 tr/min)

### **Défauts de l'installation électrique la décharge progressive :**

- une mauvaise mise à la terre, ce qui provoque les épuiser la batterie lorsque l'activité
- batterie ne tiendrez pas une tension déféctueuse

Ne peut pas être rechargée : -redresseur déféctueux

redresseur n'est pas à la terre  
n'est pas active l'aimant du volant

### **Le moteur est en marche, même lorsque vous désactiver (OFF) :**

-Bougie déféctueuse ou mise à la terre, fils de terre ne sont pas connectés au commutateur d'allumage module déféctueux+

### **S'arrêtant à haute marche au ralenti**

-se produit, le manque de carburant d'huile dans le carter-déféctueux-déféctueux d'allumage interrupteur fonction fonction la sécurité. commutateurs-lâche Bougie déféctueuse-plomb fusible-trop tendue ceinture causant le palier à la rétention de lame de broyage

### **RÉCHAUFFÉ par le moteur ne peut pas être démarré**

-surchauffe-refroidissement nageoires sont bouchés-surchauffe – bloqué le mélange carburant-carburant-circuit trop riche ou trop pauvre-manette des gaz ne sont pas dans la position gaz centre sur la bord gauche position-dirty bougie Bougie en court-circuit fils-le manque de compression de perte de carburant

## **Recyclage que nous recommandons de recycler toutes les pièces possibles :**

Tous les déchets résultant de l'exploitation de la machine doivent être éliminés conformément aux lois et règlements en vigueur dans le pays.

Protéger les ressources de la nature et de l'eau contre les huiles usagées, lubrifiants et éléments filtrants.

Nous vous conseillons de procéder comme suit :

1. Enlevez les pièces réutilisables et les stocker pour une utilisation ultérieure.
2. Recyclez les anciens lubrifiants et huiles usagées, retirez toutes les pièces en plastique et en caoutchouc. Ces pièces doivent être éliminés conformément aux lois et règlements en vigueur dans le pays..

### **La disposition recommandée le matériau d'emballage**

à bois – utilisation secondaire brûlure

matériaux recyclés papier - utilisation secondaire brûlure

brûler le métal – matières premières secondaires

d'autres matériaux sont la nature des déchets municipaux et éliminé selon eux.

## Garantie

Le fabricant garantit ses produits pour une période de 1 an à la date de livraison chez le client.

La garantie couvre tous les problèmes de défaut de conception, assemblage et matériaux reconnus défectueux.

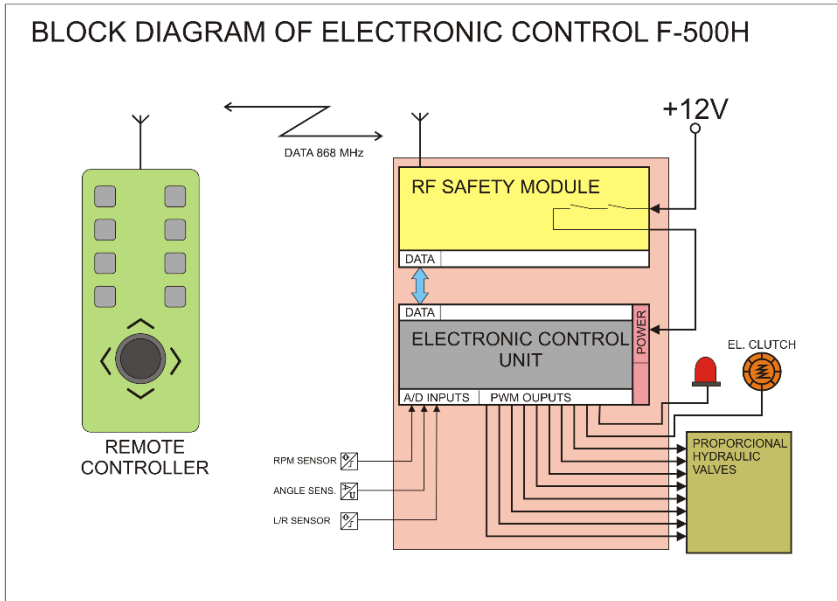
Le fabricant n'est pas responsable des défauts dus à une mauvaise utilisation du client :

- Utilisation par une personne non autorisée.
- Entretien, réparations et modification de la machine sans autorisation
- Utilisation de pièces de rechanges qui ne sont pas d'origines ou destinées à d'autres modèles.
- Une mauvaise utilisation de la machine.
- Dommages liés à une mauvaise manipulation, entretien ou surcharge.
- La garantie ne couvre pas les dommages créés par l'utilisateur avec la machine.
- La garantie ne couvre pas les pièces liées à l'usure normale (courroies, chaîne, pointes, dents...)
- La garantie ne couvre pas les dommages liés à l'utilisation de pièces non d'origine.
- La garantie ne couvre pas les dommages liés aux conditions météorologiques.

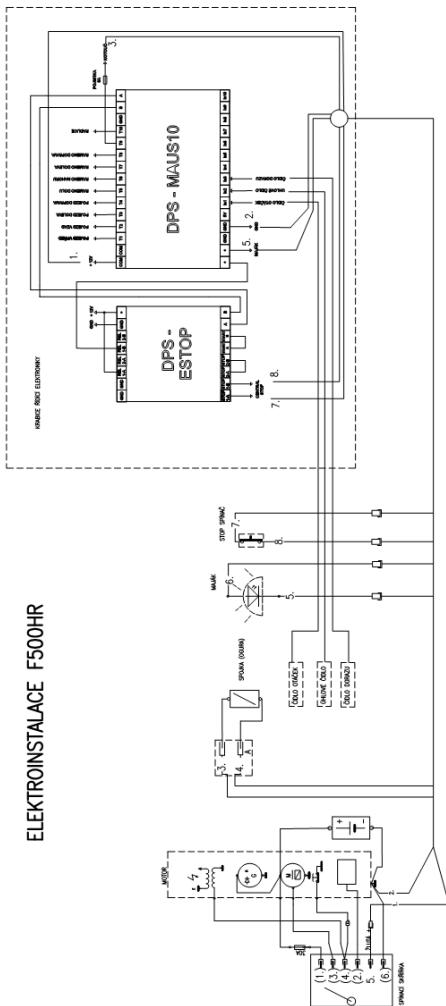
Toute demande de garantie doit être effectuée par courrier au revendeur de la machine ou à une société / personne autorisée à intervenir sur la machine



**Annexe : liste des solutions de contrôle de machine radio**



### Électrique schéma de la machine



ELEKTROINSTALACE F500HR

## Document de service

Type de la machine	Numéro de série
Date de fabrication après 6 mois	Nombre des heures de marche après 100 heures de marche

### Les travaux effectués :

- |   |                           |                           |
|---|---------------------------|---------------------------|
| <input type="radio"/> Huile de moteur – vidange<br>marque / viscosité               | <input type="radio"/> oui | <input type="radio"/> non |
| <input type="radio"/> Filtre d’huile – remplacement                                 | <input type="radio"/> oui | <input type="radio"/> non |
| <input type="radio"/> Filtre d’air – remplacement                                   | <input type="radio"/> oui | <input type="radio"/> non |
| <input type="radio"/> Filtre de carburant – remplacement                            | <input type="radio"/> oui | <input type="radio"/> non |
| <input type="radio"/> Contrôle de température de congélation du liquide réfrigérant |                           | <input type="radio"/> °C  |
| <input type="radio"/> Huile hydraulique – remplacement<br>marque / viscosité        | <input type="radio"/> oui | <input type="radio"/> non |
| <input type="radio"/> Élément filtrant du filtre hydraulique –<br>remplacement      | <input type="radio"/> oui | <input type="radio"/> non |

Timbre du centre de service, signature du technicien

### Autres enregistrements :

Date                                      nbre heures de marche

Date                                      nbre heures de marche

La prochaine révision du véhicule (cela dépend de ce qui survient plus tôt)

Date                                      nbre heures de marche